

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

13 MARS 2006

---

**Proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé**

---

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

N° 39.819/3

---

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Présidente du Sénat, le 27 janvier 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur une proposition de loi « portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé » (Déposée par M. Patrik Vankrunkelsven et Mme Annemie Van de Casteele), après avoir examiné l'affaire en ses séances des 14 février 2006 et 21 février 2006, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

1. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées du Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur le fondement juridique (1), la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que sur l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif de la proposition.

\*  
\* \*

---

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**3-1519 - 2005/2006 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Vankrunkelsven et Mme Van de Casteele.

---

(1) S'agissant d'une proposition de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes juridiques supérieures.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

13 MAART 2006

---

**Wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen**

---

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Nr. 39.819/3

---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 januari 2006 door de voorzitter van de Senaat verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorstel van wet « tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen » (Ingediend door de heer Patrik Vankrunkelsven en mevrouw Annemie Van de Casteele), heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 14 februari 2006 en 21 februari 2006, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het voorstel heeft kunnen verrichten.

\*  
\* \*

---

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**3-1519 - 2005/2006 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Vankrunkelsven en mevrouw Van de Casteele.

---

(1) Aangezien het gaat om een wetsvoorstel, wordt onder « rechtsgrond » verstaan de overeenstemming met hogere rechtsnormen.

**Observation liminaire**

2. En ce qui concerne les demandes d'avis qui, comme en l'espèce, émanent des présidents des assemblées législatives, la récente réforme de la section de législation, opérée par la loi du 2 avril 2003, a expressément prévu la possibilité de désigner un délégué (voir article 82, alinéa 2, des lois coordonnées) sans toutefois en faire une obligation comme pour les demandes d'avis émanant du pouvoir exécutif.

En l'espèce, le fait de ne pas avoir désigné de délégué a pour conséquence que le Conseil d'État ne peut prendre connaissance que des textes qui lui sont soumis comme tels et, plus particulièrement, que le membre compétent de l'auditorat ne peut demander de précisions sur leur portée, et moins encore engager le dialogue avec un délégué en vue de formuler une proposition de texte ou d'apporter une solution à un problème juridique donné.

Il en résulte que la mission consultative de la section de législation est rendue plus difficile et qu'il ne peut être garanti que le Conseil d'État ait pu cerner correctement tous les aspects de la proposition de loi à l'examen. L'avis se lira donc sous cette réserve.

**Portée de la proposition de loi**

3. La proposition de loi soumise pour avis entend créer un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé.

3.1. Ce Conseil supérieur établit les principes de base déontologiques communs à plusieurs catégories de praticiens du secteur des soins de santé ou à l'ensemble de ceux-ci. Il donne au ministre ayant la Santé publique dans ses attributions des avis concernant l'attribution d'une force contraignante aux projets de règles de déontologie proposées par les ordres spécifiques, en veillant notamment à la conformité de ces règles avec les principes déontologiques de base. Le Conseil supérieur peut lui-même fixer des règles déontologiques pour des catégories de praticiens pour lesquels il n'est pas créé d'ordre.

Les principes déontologiques de base et les règles de déontologie, qu'elles émanent du Conseil supérieur ou d'un ordre spécifique, ne sont toutefois obligatoires qu'après avoir été «ratifiés» par le Roi. Cette ratification a lieu de plein droit si le Roi ne l'a pas refusée en tout ou en partie dans un délai de six mois (article 3 de la proposition).

Le Conseil supérieur est composé de représentants élus des praticiens concernés et de membres nommés par le Roi. La proposition règle les cas dans lesquels les sections francophone et néerlandophone délibèrent séparément ou ensemble, détermine les conditions auxquelles le Conseil et ses sections délibèrent régulièrement et contient en outre un certain nombre de dispositions relatives aux incompatibilités applicables aux membres (articles 4 à 6). La proposition règle également le financement du Conseil supérieur (article 7).

3.2. La proposition de loi régit également d'une manière générale la constitution et le fonctionnement des ordres propres aux différentes professions de la santé.

Pour chaque catégorie professionnelle, il peut être créé un Ordre, composé d'un Ordre national et d'un certain nombre de Conseils provinciaux ou territoriaux (article 8). La proposition fixe les critères selon lesquels les praticiens concernés sont répartis territorialement (article 9). Elle contient également une disposition concernant le patrimoine et les revenus des Ordres (article 10).

**Voorafgaande opmerking**

2. Wat betreft de adviesaanvragen die, zoals te dezen, uitgaan van de voorzitters van de wetgevende vergaderingen, werd bij de recente hervorming van de afdeling wetgeving, bij de wet van 2 april 2003, uitdrukkelijk voorzien in de mogelijkheid om een gemachtigde aan te wijzen (zie artikel 82, tweede lid, van de gecoördineerde wetten), zonder dat het evenwel om een verplichting gaat, zoals voor de adviesaanvragen die uitgaan van de uitvoerende macht.

Het gegeven dat er in dit geval geen gemachtigde werd aangewezen, heeft als gevolg dat de Raad van State enkel kennis kan nemen van de hem voorgelegde teksten als zodanig en meer bepaald het bevoegde lid van het auditoraat geen nadere toelichting kan vragen over de draagwijdte ervan, laat staan dat hij met een gemachtigde in dialoog kan treden met het oog op het formuleren van een tekstvoorstel of een oplossing voor een bepaald juridisch probleem.

Aldus wordt de adviestaak van de afdeling wetgeving bemoeilijkt en kan niet worden gewaarborgd dat de Raad van State een juist inzicht heeft gehad in alle aspecten van het voorliggende wetsvoorstel. Het advies dient dan ook met dit voorbehoud te worden gelezen.

**Strekking van het wetsvoorstel**

3. Het om advies voorgelegde voorstel van wet strekt ertoe een Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidsberoepen op te richten.

3.1. Die Hoge Raad stelt de deontologische grondbeginselen vast die gemeenschappelijk zijn voor meerdere of alle beroepsbeoefenaars in de sector van de gezondheidszorg. Hij geeft aan de minister, bevoegd voor de volksgezondheid, advies over het verlenen van bindende kracht aan door specifieke orden ontworpen deontologische regels, waarbij hij met name toeziet op de overeenstemming van die regels met de deontologische grondbeginselen. De Hoge Raad kan zelf deontologische regels vaststellen voor categorieën van beroepsbeoefenaars waarvoor geen orde werd opgericht.

De deontologische grondbeginselen en regels, of ze nu uitgaan van de Hoge Raad of van een specifieke orde, zijn evenwel slechts verbindend na bekrachtiging door de Koning. Die bekrachtiging wordt van rechtswege verleend indien de Koning binnen een termijn van zes maanden de bekrachtiging niet geheel of ten dele heeft geweigerd (artikel 3 van het voorstel).

De Hoge Raad is samengesteld uit verkozen vertegenwoordigers van de betrokken beroepsbeoefenaars, alsook uit door de Koning benoemde leden. In het voorstel worden de gevallen geregeld waarin de Nederlandstalige en de Franstalige afdeling afzonderlijk of gezamenlijk beraadslagen, onder welke voorwaarden de Raad en zijn afdeling geldig beslissen, en zijn bovendien een aantal bepalingen opgenomen betreffende de onverenigbaarheden voor de leden (artikelen 4 tot 6). Ook de financiering van de Hoge Raad wordt in het voorstel geregeld (artikel 7).

3.2. Het wetsvoorstel bevat eveneens een algemene regeling met betrekking tot de oprichting en de werkwijze van de specifieke orden van de verscheidene gezondheidsberoepen.

Voor elke beroepscategorie kan een Orde worden opgericht, die bestaat uit een Nationale Raad en uit een aantal Provinciale of Territoriale Raden (artikel 8). In het voorstel worden de criteria vastgelegd volgens dewelke de betrokken beroepsbeoefenaars territoriaal worden ingedeeld (artikel 9). Het bevat ook een bepaling over de bezittingen en de inkomsten van de Orden (artikel 10).

Les Conseils provinciaux ou territoriaux établissent la liste des membres de leur Ordre et veillent au respect de la déontologie par leurs membres (article 12). La proposition règle la composition de ces Conseils dans lesquels, outre les représentants élus des praticiens de la profession de santé concernée, siègent également des juristes nommés par le Roi, et contient un certain nombre de dispositions relatives aux incompatibilités et au fonctionnement des Conseils (article 13). En ce qui concerne le contrôle déontologique, il est prévu une instruction par un collègue d'investigation ainsi qu'une conciliation préalable à la décision du Conseil concerné (articles 14 et 15).

La proposition réglemente ensuite les compétences de l'Ordre national de chaque catégorie professionnelle (article 16). Le Conseil est composé d'une section francophone et d'une section néerlandophone. Chaque section comprend, outre les représentants élus des praticiens, des membres nommés par le Roi (article 17).

3.3. Un Conseil de première instance et un Conseil d'appel sont créés auprès du Conseil supérieur de la déontologie des professions des soins de santé.

Le Conseil de première instance est composé d'une manière analogue aux Conseils provinciaux et territoriaux de l'Ordre et peut infliger des sanctions disciplinaires pour infractions à la déontologie de la catégorie concernée de praticiens, aux principes de base de la déontologie établis par le Conseil supérieur et aux règles déontologiques établies par le Conseil supérieur pour les catégories de praticiens pour lesquels il n'a pas été créé d'ordre (article 18).

Le Conseil d'appel est composé de cinq praticiens directement élus et de membres nommés par le Roi. Le Conseil d'appel connaît des recours formés contre les décisions finales du Conseil de première instance et des Conseils provinciaux et territoriaux et statue sur les litiges relatifs aux opérations électorales (article 19).

La proposition comporte un certain nombre de dispositions complémentaires relatives à la procédure devant les Conseils de première instance et d'appel, ainsi qu'à leur composition (articles 20 à 22). Une voie de recours en cassation contre les décisions du Conseil d'appel est prévue (article 23).

3.4. La proposition prévoit également un certain nombre de dispositions relatives aux incompatibilités visant les membres des organes ordinaires et du Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé, à la durée maximale de leur mandat dans ces organes, à leur éligibilité et à leur secret professionnel (articles 25 et 26).

Enfin, la proposition fixe les sanctions disciplinaires que peuvent infliger les Conseils provinciaux et territoriaux, ainsi que le Conseil de première instance et le Conseil d'appel, de même que les conditions de l'effacement, de la réhabilitation et de la réinscription au tableau de l'ordre (articles 27 et 29). Des sanctions sont également prévues pour le praticien qui continue à exercer son activité au cours d'une période de suspension ou après une déchéance, ainsi que pour les personnes qui accomplissent habituellement des actes qui font partie d'une profession des soins de santé et qui ne sont pas inscrites au tableau de l'ordre concerné (article 30).

#### Observation générale

4. Le champ d'application *ratione personae* de la réglementation proposée n'est évoqué que dans l'intitulé du texte soumis pour avis, ainsi que, mais de manière implicite seulement, à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la proposition. Mieux vaudrait définir ce champ

De Provinciale of Territoriale Raden maken de lijst van de leden van hun Orde op en zien toe op de naleving door hun leden van de deontologie (artikel 12). In het voorstel wordt de samenstelling geregeld van die Raden, waarin naast de verkozen vertegenwoordigers van de beoefenaars van het betrokken gezondheidsberoep, ook door de Koning benoemde juristen zetelen, en zijn een aantal bepalingen opgenomen in verband met de onverenigbaarheden en de werkwijze van de Raden (artikel 13). Met het oog op het deontologisch toezicht wordt voorzien in een voorafgaand onderzoek door een onderzoekscollege en in een voorafgaand bemiddeling vooraleer de betrokken Raad een beslissing neemt (artikelen 14 en 15).

In het voorstel worden voorts de bevoegdheden van de Nationale Raad van elke beroepsgroep geregeld (artikel 16). De Raad is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling. Elke afdeling omvat naast verkozen vertegenwoordigers van de beoefenaars ook door de Koning benoemde leden (artikel 17).

3.3. Bij de Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidsberoepen worden een Raad van eerste aanleg en een Raad van Beroep ingesteld.

De Raad van eerste aanleg is samengesteld naar analogie van de Provinciale of Territoriale Raden van de Orde en kan tuchtrechtelijke sancties opleggen voor overtredingen van de deontologie van de betrokken categorie van beroepsbeoefenaars, van de door de Hoge Raad vastgestelde deontologische grondbeginselen en van de door de Hoge Raad vastgestelde deontologische regels voor categorieën van beroepsbeoefenaars waarvoor geen Orde werd opgericht (artikel 18).

De Raad van Beroep is samengesteld vijf rechtstreeks verkozen beroepsbeoefenaars en uit door de Koning benoemde leden. De Raad van Beroep neemt kennis van de beroepen ten de eindbeslissingen van de Raad van eerste aanleg en van de Provinciale en Territoriale Raden, en doet uitspraak in verkiezingsbetwistingen (artikel 19).

Het voorstel bevat een aantal aanvullende bepalingen met betrekking tot de rechtspleging voor en de samenstelling van de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep (artikelen 20 tot 22). Er wordt voorzien in de mogelijkheid van een cassatieberoep tegen beslissingen van de Raad van Beroep (artikel 23).

3.4. Het voorstel voorziet eveneens in een aantal bepalingen over de onverenigbaarheden voor leden van de organen van de Orden en van de Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidsberoepen, over de maximale duur van hun mandaten in deze organen, over hun verkiesbaarheid en over hun beroepsgeheim (artikelen 25 en 26).

In het voorstel worden tot slot de tuchtrechtelijke sancties vastgesteld die de Provinciale en Territoriale Raden, alsook de Raad van eerste aanleg en de Raad van Beroep kunnen opleggen, alsook de voorwaarden voor de uitwissing, het eerherstel en de herinschrijving op de lijst van de Orde (artikelen 27 tot 29). Er wordt ook voorzien in sancties voor de beroepsbeoefenaar die zijn beroep nog uitoefent tijdens een schorsing of een vervallenverklaring en voor personen die gewoonlijk handelingen stellen die behoren tot uitoefening van een gezondheidszorgberoep en die niet zijn ingeschreven op een lijst van de betrokken orde (artikel 30).

#### Algemene opmerking

4. Het toepassingsgebied *ratione personae* van de voorgestelde regeling komt in de voorliggende tekst slechts in het opschrift tot uiting, alsmede, maar enkel op een impliciete wijze, in artikel 3, § 1, 3<sup>o</sup>, van het voorstel. Het verdient aanbeveling dit toepas-

d'application de manière plus explicite. Pour ce faire, il pourrait être disposé que la réglementation s'applique aux praticiens d'une profession de santé visée dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

### Examen du texte

#### Article 1<sup>er</sup>

5. Selon son article 1<sup>er</sup>, à l'exception des articles 8 à 19, qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution, la loi, dont la proposition est à l'examen, règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. La première qualification ne s'applique cependant pas aux articles 16 et 17, dès lors que les Conseils nationaux des ordres ne sont pas des juridictions disciplinaires. En revanche, l'article 23, § 1<sup>er</sup>, en ce qu'il attribue une compétence à la Cour de cassation, règle également une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Vu les différentes procédures législatives et conformément à la pratique parlementaire existante, les articles relevant de l'article 77 de la Constitution devront être détachés pour faire l'objet d'un texte distinct.

#### Article 3

6. En vertu de l'article 3, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, les principes de base et les règles visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup>, ne sont obligatoires qu'après ratification par le Roi. L'article 3, § 3, alinéa 2, dispose que ces principes et règles sont ratifiés de plein droit si le Roi n'en a pas refusé l'approbation dans un délai de six mois après leur communication au ministre.

Le législateur peut considérer que, eu égard à la nature même des règles déontologiques, les organismes composés principalement de représentants des professionnels de la santé constituent les instances les plus aptes à élaborer ces règles et que, dans cette optique, l'intervention du Roi peut se limiter à ratifier en tout ou en partie les règles adoptées par ces organismes.

Cependant, les règles constitutionnelles relatives à l'exercice de la fonction normative (notamment les articles 33 et 105 de la Constitution) ne peuvent être méconnues. À cet égard, la disposition de ratification implicite prévue à l'article 3, § 3, alinéa 2, est inadmissible dès lors que, dans ce cas, des règles seraient adoptées sans l'intervention expresse d'un organe constitutionnellement habilité à cet effet (1), intervention impliquant une responsabilité politique à l'égard d'une assemblée élue.

7. La procédure de ratification pourrait avoir pour effet de rendre juridiquement contraignantes des règles qui n'ont pas été publiées ou qui ne l'ont été qu'insuffisamment, alors qu'en vertu du principe inscrit à l'article 190 de la Constitution une règle de droit ne peut être obligatoire qu'après avoir été dûment publiée. La proposition devrait dès lors régler les modalités de la publication, par exemple, en prévoyant l'inscription des règles déontologiques dans l'arrêté ratifié ou en annexe à celui-ci.

(1) En outre, la disposition relative à la ratification implicite se heurte à une objection supplémentaire en ce sens que le contenu de cette règle et la date à laquelle elle deviendra juridiquement contraignante ne sont pas nécessairement connus. Même dans l'hypothèse où les justiciables concernés auront eu connaissance de son texte, ils ne connaîtront pas nécessairement la date à laquelle le délai de six mois a commencé à courir.

singsgebied op een meer expliciete wijze te omschrijven. Daartoe zou kunnen worden voorzien in een bepaling die inhoudt dat de regeling van toepassing is op de beoefenaars van een gezondheidsberoep bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

### Onderzoek van de tekst

#### Artikel 1

5. Luidens artikel 1 regelt het wetsvoorstel dat thans voorligt, een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 8 tot 19, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Die laatste kwalificatie geldt evenwel niet voor de artikelen 16 en 17 nu de Nationale Raden van de Orden geen tuchtrechtscolleges zijn. Daarentegen regelt ook artikel 23, § 1, een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, nu erin een bevoegdheid aan het Hof van Cassatie wordt toegekend.

Gelet op de verschillende wetgevingsprocedure en conform de bestaande parlementaire praktijk, zullen de artikelen die vallen onder artikel 77 van de Grondwet dienen te worden afgesplitst en in een afzonderlijke tekst moeten worden opgenomen.

#### Artikel 3

6. Krachtens artikel 3, § 3, eerste lid, hebben de in artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup>, bedoelde grondbeginselen en regels slechts bindende kracht nadat zij zijn bekrachtigd door de Koning. In artikel 3, § 3, tweede lid, wordt bepaald dat die beginselen en regels van rechtswege zijn bekrachtigd indien de Koning de bekrachtiging ervan niet geheel of gedeeltelijk geweigerd heeft binnen zes maanden nadat deze werden medegedeeld aan de minister.

De wetgever kan van oordeel zijn dat instellingen die hoofdzakelijk zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van de beroepsuitoefenaars, gelet op de aard zelf van de deontologische regels, de meest geschikte instanties zijn om die regels uit te werken, en kan in het licht daarvan het optreden van de Koning beperken tot de gehele of gedeeltelijke bekrachtiging van de door de door die instellingen tot stand gebrachte regels.

Daarbij mogen evenwel de grondwettelijke regels betreffende de uitoefening van de normatieve functie (inzonderheid de artikelen 33 en 105 van de Grondwet) niet worden miskend. In dit opzicht is de impliciete bekrachtigingsregeling, vervat in artikel 3, § 3, tweede lid, onaanvaardbaar nu er in dat geval regels tot stand zouden komen zonder een uitdrukkelijk optreden van een daartoe grondwettelijk bevoegd orgaan (1), waaraan politieke verantwoordelijkheid ten aanzien van een verkozen vergadering is verbonden.

7. De bekrachtigingsprocedure zou als gevolg kunnen hebben dat regels die niet of onvoldoende werden bekendgemaakt, juridisch verbindend worden gemaakt, terwijl krachtens het beginsel, verwoord in artikel 190 van de Grondwet, geen rechtsregel verbindend kan zijn dan na behoorlijk te zijn bekendgemaakt. In het voorstel zou dan ook moeten worden voorzien in een bekendmakingsregeling, zoals de opname van de deontologische regels in het bekrachtigde besluit of in een bijlage ervan.

(1) Bovendien stuit de regeling inzake de impliciete bekrachtiging op het bijkomende bezwaar dat de inhoud van de regeling en de datum waarop die regeling juridisch verbindend wordt, niet noodzakelijk gekend zijn. Zelfs in de veronderstelling dat de betrokken rechtsonderhorigen kennis hebben van de tekst ervan, zijn ze er niet noodzakelijk van op de hoogte wanneer de termijn van zes maanden is begonnen te lopen.

En outre, il y aurait lieu de préciser, au moins dans l'exposé des motifs, en quoi consiste une ratification partielle et comment celle-ci s'articule sur le plan juridique.

#### Article 4

8. On n'aperçoit pas quels sont les critères de répartition des sièges du Conseil supérieur de la déontologie des professions des soins de santé entre les représentants élus des catégories de praticiens des soins de santé qui y sont admis. Sans doute a-t-on tenu compte à cet égard du nombre plus élevé de certains praticiens des soins de santé ou de la diversité des spécialités dans une catégorie donnée, mais cela ne s'est pas toujours fait d'une manière conséquente.

Il faut à cet égard observer que les accoucheuses sont mentionnées séparément, alors que le système de l'arrêté royal n° 78 en fait des praticiens infirmiers (voir l'article 21<sup>quater</sup> de cet arrêté). Il s'ensuit concrètement que huit sièges du Conseil supérieur reviennent aux infirmiers et aides-soignants. Par ailleurs, les représentants des professions paramédicales n'ont que deux représentants au Conseil supérieur, alors que cette catégorie professionnelle renferme une grande diversité de professions.

Il appartient au législateur de vérifier si les différences de traitement des différents groupes professionnels sont objective- ment et raisonnablement justifiées.

9. L'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, requiert que le président du Conseil supérieur de la déontologie des professions des soins de santé, nommé parmi les membres de la Cour d'arbitrage, de la Cour de cassation ou du Conseil d'État, soit bilingue. En ce qui concerne la Cour de cassation et le Conseil d'État on peut considérer qu'il est fait référence aux magistrats légalement bilingues ayant dès lors justifié de la connaissance respectivement du français ou du néerlandais, conformément aux règles applicables à leur juridiction. À la Cour d'arbitrage, la connaissance respectivement du français ou du néerlandais n'est exigée d'aucun membre, de sorte qu'en ce qui concerne les membres de cette Cour, on n'aperçoit pas clairement selon quel critère sera fournie la justification de leur bilinguisme sera fournie. La proposition devra être complétée sur ce point.

10. En vertu de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, les spécialistes des questions déontologiques nommés par le Roi sont présentés sur une liste double par le Conseil interuniversitaire de la Communauté française ou par le *Vlaamse Interuniversitaire Raad*. Sachant que ces organismes relèvent respectivement de la Communauté française et de la Communauté flamande, l'autorité fédérale ne peut décider unilatéralement qu'ils feront une telle présentation. À tout le moins, la disposition citée doit-elle être interprétée en ce sens.

11. En vertu du paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 4, le Conseil supérieur compte un nombre égal de membres francophones et néerlandophones par catégorie visée au paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article.

Lorsque la loi ne fixe aucun critère permettant de déterminer si quelqu'un est francophone ou néerlandophone, cette qualité ne peut se déduire que d'éléments de fait parfois incertains, ce qui ne contribue pas à la sécurité juridique et peut donner lieu à des contestations. Il serait dès lors préférable que l'article 4, § 4, fixe des critères, permettant de déterminer si un membre-candidat doit être considéré comme francophone ou néerlandophone, par exemple la langue de son diplôme. De la sorte, on évite également que des personnes de langue maternelle autre que le français ou le néerlandais ne puissent en aucun cas siéger au Conseil supérieur, conclusion à laquelle pourrait conduire une certaine interprétation de l'article 4, § 4.

Voorts zou, minstens in de memorie van toelichting, moeten worden verduidelijkt waar een gedeeltelijke bekrachtiging op neerkomt en hoe die juridisch wordt gearticuleerd.

#### Artikel 4

8. Het is niet duidelijk op welke gronden de verdeling van de zetels in de Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidsberoepen tussen de verkozen vertegenwoordigers van de erin opgenomen categorieën van beoefenaars van de gezondheidszorg is gesteund. Wellicht is daarbij rekening gehouden met het grotere aantal van bepaalde beoefenaars van de gezondheidszorg, of met de verscheidenheid aan specialismen binnen een bepaalde categorie, maar zulks is niet steeds op een consequente manier gebeurd.

Daarbij moet worden opgemerkt dat de vroedvrouwen afzonderlijk worden vermeld, maar volgens de systematiek van het koninklijk besluit nr. 78 beoefenaars zijn van de verpleegkunde (zie artikel 21<sup>quater</sup> van dat besluit). Concreet betekent dit dat acht zetels in de Hoge Raad toekomen aan de verpleeg- en zorgkundigen. Daarnaast hebben de vertegenwoordigers van de paramedische beroepen slechts twee vertegenwoordigers in de Hoge Raad, terwijl er binnen die beroeps categorie een grote verscheidenheid aan beroepen bestaat.

Het staat aan de wetgever om na te gaan of de verschillen in behandeling van de onderscheiden beroepsgroepen op een objectieve en redelijke verantwoording berusten.

9. In artikel 4, § 1, 1<sup>o</sup>, wordt vereist dat de voorzitter van de Hoge Raad voor Deontologie van Gezondheidszorgberoepen, die wordt benoemd onder de leden van het Arbitragehof, het Hof van Cassatie of de Raad van State, tweetalig is. Wat betreft het Hof van Cassatie en de Raad van State, kan men ervan uitgaan dat wordt verwezen naar de wettelijk tweetalige magistraten, die derhalve hun kennis van respectievelijk het Frans of het Nederlands hebben bewezen volgens de op hun rechtscollege betrekking hebbende regels. In het Arbitragehof wordt evenwel van geen enkel lid een kennis van, al naargelang het geval, het Frans of het Nederlands vereist, zodat met betrekking tot de leden van dit Hof het niet duidelijk is aan de hand van welk criterium het bewijs van hun tweetaligheid zal worden geleverd. Het voorstel zal op dit vlak dienen te worden aangevuld.

10. De door de Koning benoemde specialisten in de deontologische problemen worden krachtens artikel 4, § 1, 9<sup>o</sup>, in dubbel taal voorgedragen door de Vlaamse Interuniversitaire Raad of de *Conseil interuniversitaire de la Communauté française*. Aangezien deze instellingen ressorteren onder de Vlaamse, respectievelijk de Franse Gemeenschap, kan de federale overheid niet eenzijdig bepalen dat zij een dergelijke voordracht doen. Op zijn minst dient de genoemde bepaling in die zin te worden geïnterpreteerd.

11. Krachtens paragraaf 4, eerste lid, van artikel 4 telt de Hoge Raad, per categorie bedoeld in paragraaf 1 van dat artikel, een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden.

Wanneer geen wettelijk criterium is vastgesteld aan de hand waarvan kan worden uitgemaakt of iemand Nederlandstalig of Franstalig is, dan kan die hoedanigheid enkel worden afgeleid uit soms onzekere feitelijke gegevens, wat niet bevorderlijk is voor de rechtszekerheid en wat tot betwisting aanleiding kan geven. Het verdient daarom aanbeveling om in artikel 4, § 4, criteria op te nemen aan de hand waarvan kan worden bepaald of een kandidaat-lid moet worden beschouwd als een Nederlandstalige of als een Franstalige, zo bijvoorbeeld de taal van zijn diploma. Aldus wordt eveneens vermeden dat personen met een andere moedertaal dan het Nederlands of het Frans, in geen enkel geval zitting zou kunnen houden in de Hoge Raad, waartoe een bepaalde interpretatie van artikel 4, § 4, zou kunnen leiden.

12. L'article 4, § 4, alinéa 4, devrait préciser que, pour exercer les compétences visées, les section francophone et néerlandophone, non seulement se réunissent ensemble, mais aussi qu'elles décident conjointement des matières concernées.

13. L'article 4, § 4, alinéas 5 et 6, instaure un mécanisme pour le cas où un projet d'avis d'une section du Conseil supérieur aux autorités régionales et communautaires visées à l'article 4, § 4, alinéa 4, susciterait l'opposition de la majorité des deux tiers des membres de l'autre section. Dans cette hypothèse, c'est le Conseil dans sa composition plénière qui émet l'avis sur le projet. La question se pose de savoir si des règles particulières de décision doivent s'appliquer dans pareil cas, par exemple, l'exigence d'une majorité dans chaque groupe linguistique.

14. Il faut fixer le critère sur la base duquel le candidat-greffier ou le candidat-greffier adjoint peut justifier de son bilinguisme.

#### Article 8

15. Dès lors que les ordres sont déjà soumis aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en vertu de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de ces lois, l'article 8, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est superflu.

16. L'article 8, § 2, alinéa 2, dispose que le Roi règle l'emploi des langues dans la procédure disciplinaire en s'inspirant des dispositions des chapitres I<sup>er</sup>, II et IV de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Ces dispositions visent cependant, soit des affaires civiles, soit des affaires pénales et ne sont pas purement et simplement transposables au contentieux disciplinaire. On pourrait dès lors envisager d'indiquer les dispositions de la loi du 15 juin 1935 qui s'appliquent *mutatis mutandis* aux Conseils des ordres.

17. Sauf lorsqu'une intervention urgente du pouvoir exécutif s'impose, le législateur ne peut conférer de délégation directe à un ministre. Cela s'analyse en effet en une immixtion du législateur dans une prérogative réservée au Roi par l'article 37 de la Constitution. Il appartient au Roi de conférer, le cas échéant, des subdélégations, étant entendu qu'elles ne peuvent porter que sur des mesures de détail ou d'un intérêt secondaire.

La délégation de compétence conférée au ministre de la Justice par l'article 8, § 3, doit dès lors être omise (1).

#### Article 12

18. Dans un souci de clarté et de lisibilité, mieux vaudrait faire figurer les divisions 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> (2) de l'article 12 dans deux articles distincts.

19. À l'article 12, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, la portée des mots « compétente à cet effet », dans la mention « la commission médicale compétente à cet effet ou la commission médicale de recours », n'est pas claire.

20. Dans le texte néerlandais de l'article 12, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, on écrira « bedoeld in » au lieu de « bepaald bij ».

(1) Il faut, en outre, souligner que tous les magistrats visés au titre IV de la proposition n'appartiennent pas à l'ordre judiciaire.

(2) La légistique ne permet d'utiliser les mentions « 1<sup>o</sup> », « 2<sup>o</sup> », etc. pour indiquer les éléments d'une énumération, et pas pour diviser un article.

12. In artikel 4, § 4, vierde lid, zou moeten worden verduidelijkt dat de Nederlandstalige en Franstalige afdeling niet alleen samen vergaderen voor de uitoefening van de vermelde bevoegdheden, maar ook dat zij samen beslissen over de betrokken aangelegenheden.

13. In artikel 4, § 4, vijfde en zesde lid, wordt een mechanisme ingesteld voor het geval dat een ontwerp van advies van een afdeling van de Hoge Raad aan de in artikel 4, § 4, vijfde lid, omschreven gemeenschaps- en gewestoverheden, verzet oproept van tweederden van de leden van de andere afdeling. In dat geval wordt het ontwerp voorgelegd aan de voltallige Hoge Raad, die dan het advies uitbrengt. Vraag is of in zulk geval geen bijzondere regels betreffende de besluitvorming dienen te gelden, bijvoorbeeld het vereiste van een meerderheid binnen elke taalgroep.

14. Er dient te worden bepaald aan de hand van welk criterium de kandidaat-greffier of -adjunct-greffier zijn tweetaligheid kan bewijzen.

#### Artikel 8

15. Artikel 8, § 2, eerste lid, is overbodig nu de Orden reeds op grond van artikel 1, § 1, 2<sup>o</sup>, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, onder die wetten ressorteren.

16. Krachtens artikel 8, § 2, tweede lid, regelt de Koning het gebruik van de talen bij de rechtspleging in tuchtzaken op grond van de bepalingen van de hoofdstukken I, II en IV van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. Die bepalingen zijn evenwel toegeschreven op hetzij burgerlijke zaken, hetzij strafzaken en zijn niet steeds zonder meer transposeerbaar op het tuchtcontentieux. Er kan derhalve worden overwogen om de bepalingen uit de wet van 15 juni 1935 aan te wijzen die *mutatis mutandis* toepassing vinden op de Raden van de Orden.

17. De wetgever vermag, behoudens wanneer een dringend optreden van de uitvoerende macht noodzakelijk is, geen rechtstreekse delegaties toe te kennen aan een minister. Zulks komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat de Koning aan artikel 37 van de Grondwet ontleent. Het staat aan de Koning om in voorkomend geval subdelegaties toe te kennen, die wel slechts betrekking kunnen hebben op aangelegenheden van bijkomstige of detailmatige aard.

De bevoegdheidstoekenning aan de minister van Justitie in artikel 8, § 3, dient derhalve te vervallen (1).

#### Artikel 12

18. De onderdelen 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> (2) van artikel 12 worden omwille van de duidelijkheid en de overzichtelijkheid best ondergebracht in twee afzonderlijke artikelen.

19. Het is niet duidelijk wat in artikel 12, 1<sup>o</sup>, tweede lid, wordt bedoeld met de woorden « de daartoe bevoegde » in de vermelding « de daartoe bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie ».

20. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 12, 1<sup>o</sup>, tweede lid, « bedoeld in » in plaats van « bepaald bij ».

(1) Er dient overigens op te worden gewezen dat niet alle in titel IV van het voorstel bedoelde magistraten behoren tot de Rechterlijke Macht.

(2) Wetgevingstechnisch worden de vermeldingen « 1<sup>o</sup> », « 2<sup>o</sup> », enzovoort overigens niet gebruikt om een artikel in te delen, maar wel om de onderdelen van een opsomming aan te geven.

21. L'article 12, 1<sup>o</sup>, alinéa 6, indique les cas dans lesquels le refus ou le report d'inscription au tableau de l'ordre est possible (comp. notamment l'article 6, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 79 relatif à l'Ordre des médecins).

22. L'obligation d'audition réglée dans l'article 12, 1<sup>o</sup>, alinéa 6, doit être étendue au cas où le maintien de l'inscription au tableau de l'ordre est subordonné à des conditions restrictives.

#### Article 14

23. Dans les affaires qui relèvent du champ d'application de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (C.E.D.H.), les membres d'un Conseil provincial ou territorial (ou y assimilé) qui font partie du collège d'investigation visé à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, ne peuvent, vu les conditions qui découlent de cette disposition (1), en aucune façon prendre part à l'examen de la cause par le Conseil concerné. Se borner à prévoir, comme le fait l'article 14, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, que les membres concernés ne participent pas au vote, ne suffit dès lors pas.

24. Il ne semble pas que le médiateur visé à l'article 14, § 2, puisse encore participer à l'examen de la cause par le Conseil concerné lorsque la tentative de médiation a échoué.

En effet, lors de la médiation, le médiateur a inévitablement déjà adopté un point de vue relativement à la solution qui doit être donnée au litige, de sorte que sa participation à l'examen de la cause suivant une tentative échouée de médiation est difficilement conciliable avec le principe d'impartialité consacré par l'article 6 de la CEDH.

#### Article 15

25. De toute évidence, l'article 15 ne porte pas sur toutes les compétences (visées à l'article 12) des Conseils. On indiquera, dès lors, les compétences auxquelles se rapportent les règles prévues à l'article 15.

#### Article 17

26. En vertu de l'article 17, § 2, e) (lire : 5<sup>o</sup>), «un magistrat qui siège au sein d'une cour du travail» peut être nommé membre du Conseil national. Cette définition comprend également les Conseillers sociaux qui ne sont pas des magistrats professionnels et pas nécessairement des juristes. Sans doute cela ne répond-il pas à l'intention des auteurs de la proposition.

Par ailleurs, la formulation de la disposition visée («magistrat» au lieu de, comme c'est actuellement le cas, «Conseiller» etc.) peut être source de confusion sur le point de savoir si seuls sont visés les membres du siège des juridictions qui y sont mentionnées, ce qui est probablement conforme à l'intention des auteurs de la proposition. Il est conseillé d'adapter la formulation de la disposition précitée sur ce point.

#### Article 18

27. Selon l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, le Conseil de première instance ne serait compétent que pour les praticiens pour lesquels aucun

(1) Voir notamment C.E.D.H., 26 octobre 1984, De Cubber c. Belgique, *Publ. Cour*, 1984, sér. A, n<sup>o</sup> 86; voir aussi C.E.D.H., 30 octobre 1991, Borgers c. Belgique, *Publ. Cour*, 1992, sér. A, n<sup>o</sup> 214 B.

21. In artikel 12, 1<sup>o</sup>, moet worden aangegeven in welke gevallen de weigering of het uitstel van de inschrijving op de lijst van de orde mogelijk is (vgl. onder meer artikel 6, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 79 betreffende de Orde der geneesheren).

22. De in artikel 12, 1<sup>o</sup>, zesde lid, geregelde hoorplicht dient te worden uitgebreid tot het geval dat het behoud van inschrijving op de lijst van de orde afhankelijk wordt gemaakt van beperkende voorwaarden.

#### Artikel 14

23. Leden van een Provinciale of een Territoriale (of ermee gelijkgestelde) Raad die deel uitmaken van het in artikel 14, § 1, bedoelde onderzoekscollege, kunnen in zaken die onder het toepassingsgebied van artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens of de Fundamentele Vrijheden (EVRM) vallen, gelet op de uit dat artikel voortvloeiende vereisten (1), in het geheel niet deelnemen aan de behandeling van de zaak door de betrokken Raad. Het is derhalve niet voldoende enkel te bepalen, zoals in artikel 14, § 1, tweede lid, dat de betrokken leden niet deelnemen aan de stemming.

24. De in artikel 14, § 2, bedoelde bemiddelaar lijkt, wanneer de bemiddelingspoging is mislukt, niet langer te kunnen deelnemen aan de behandeling van de zaak door de betrokken Raad.

Bij de bemiddeling heeft de bemiddelaar immers onvermijdelijk reeds een standpunt ingenomen betreffende de oplossing die aan het geschil moet worden gegeven, zodat zijn deelname aan de behandeling van de zaak na een mislukte bemiddelingspoging, moeilijk verenigbaar lijkt te zijn met het in artikel 6 van het EVRM vervatte onpartijdigheidsbeginsel.

#### Artikel 15

25. Het bepaalde in artikel 15 heeft klaarblijkelijk niet op alle (in artikel 12 omschreven) bevoegdheden van de Raden betrekking. Er dient derhalve te worden aangegeven op welke bevoegdheden de in artikel 15 vervatte regels betrekking hebben.

#### Artikel 17

26. Krachtens artikel 17, § 2, e) (lees : 5<sup>o</sup>), kan ook «een magistraat die zetelt (lees : zitting houdt) in een arbeidshof» worden benoemd als lid van de Nationale Raad. Onder die omschrijving vallen ook de raadsheren in sociale zaken, die geen beroeps-magistraten zijn en niet noodzakelijk juristen. Zulks beantwoordt wellicht niet aan de bedoeling van de stellers van het voorstel.

Voorts kan de formulering van de genoemde bepaling («magistraat» in plaats van, zoals thans het geval is, «raadsheer» en dergelijke) erover onduidelijkheid doen ontstaan dat enkel de leden van de zetel van de erin beoogde rechtscolleges worden bedoeld, wat wellicht in de bedoeling van de stellers van het voorstel ligt. De formulering van de genoemde bepaling wordt derhalve best aangepast.

#### Artikel 18

27. Blijkens artikel 18, eerste lid, zou de Raad van eerste aanleg enkel bevoegd zijn ten aanzien van beroepsbeoefenaars waarvoor

(1) Zie onder meer E.H.R.M., 26 oktober 1984, De Cubber t. België, *Publ. Cour*, 1984, sér. A, nr. 86; zie ook E.H.R.M., 30 oktober 1991, Borgers t. België, *Publ. Cour*, 1992, sér. A, nr. 214 B.

ordre n'a été créé. L'article 18, alinéa 6, fait toutefois mention de « la déontologie de la catégorie concernée », ce qui donne à penser que des règles ont malgré tout été fixées, spécifiquement pour la catégorie concernée et distinctes des règles que le Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé peut fixer conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>. On n'aperçoit pas qui pourrait fixer des règles lorsque — par hypothèse — aucun ordre n'a été créé pour les praticiens concernés. On supprimera cette ambiguïté.

Si l'intention est de constituer un ordre avec une instance qui rédige des règles déontologiques propres, mais sans organes disciplinaires spécifiques, il y aura lieu de le disposer expressément.

#### Article 19

28. L'article 19 n'est pas structuré d'une manière logique. Il est recommandé d'énoncer tout d'abord les règles concernant les compétences du Conseil d'appel, ensuite les règles relatives à sa composition et enfin les règles de procédure.

29. À l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3, on écrira « des Conseils visés » au lieu de « du Conseil visé ».

30. En vertu de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le président du Conseil de première instance peut interjeter appel, notamment, d'une décision du Conseil qu'il préside. À cet égard, il convient de souligner que dans un arrêt récent, la Cour de cassation a jugé que l'impartialité organique d'une juridiction, condition découlant de l'article 6, paragraphe 1, CEDH, s'oppose à ce qu'un membre d'un organe juridictionnel puisse faire appel d'une décision de cet organe (2).

On adaptera en conséquence l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

31. L'application de l'article 19, § 3, 2<sup>o</sup>, permet que le Conseil d'appel statue sur des litiges relatifs à l'élection d'un de ses membres, ce qu'il y a naturellement lieu d'exclure. Une disposition appropriée devra résoudre ce problème.

32. L'article 19, § 3, qui, d'ailleurs, omet de faire mention du Conseil de première instance, devra être fusionné avec l'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> (3).

33. Il y a lieu de préciser le ou les critères sur la base duquel ou desquels le candidat-greffier ou, le cas échéant, le candidat-greffier adjoint, pourra prouver son bilinguisme. Mieux vaudrait, au demeurant, déterminer dans la proposition même les éléments essentiels du statut de ces titulaires de fonctions.

#### Article 21

34. À l'article 21, on écrira « Si une décision (finale) de (...) est prise par défaut » au lieu de « En cas de défaut devant ... ».

#### Article 23

35. En ce qui concerne la possibilité pour le président du Conseil d'appel de se pourvoir en cassation contre les décisions de celui-ci, l'observation 30 est applicable moyennant les adaptations nécessaires.

geen orde is opgericht. Artikel 18, zesde lid, verwijst evenwel naar « de deontologie van de betrokken categorie », wat de indruk wekt dat er toch regels werden vastgesteld, specifiek voor de betrokken categorie, onderscheiden van de regels die de Hoge Raad voor Deontologie van gezondheidszorgberoepen overeenkomstig artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, kan vaststellen. Het valt moeilijk in te zien door wie regels zouden zijn vastgesteld wanneer er — per hypothese — geen Orde is opgericht voor de betrokken beroepsbeoefenaars. Die dubbelzinnigheid moet worden weggewerkt.

Zo het de bedoeling is dat er een orde wordt ingericht met een instantie die eigen deontologische regels opstelt, maar zonder eigen tuchtrechtelijke organen, moet dat uitdrukkelijk worden bepaald.

#### Artikel 19

28. Artikel 19 is niet logisch opgebouwd. Het verdient aanbeveling eerst alle regels betreffende de bevoegdheid van de Raad van Beroep op te nemen, daarna de regels betreffende de samenstelling ervan en ten slotte de regels betreffende de rechtspleging.

29. In artikel 19, § 1, eerste, tweede en derde lid, schrijve men « Raden » in plaats van « Raad ».

30. Krachtens artikel 19, § 1, tweede lid, kan de voorzitter van de Raad van eerste aanleg hoger beroep instellen tegen onder meer een beslissing van de Raad die hij voorzit. Te dien aanzien dient erop te worden gewezen dat het Hof van Cassatie in een recent arrest heeft geoordeeld dat de organieke onpartijdigheid van een rechtscollege, vereiste voortvloeiend uit artikel 6, lid 1, EVRM, eraan in de weg staat dat een lid van een rechtsprekend orgaan het recht heeft om hoger beroep in te stellen tegen een beslissing van dat orgaan (2).

Artikel 19, § 1, tweede lid, dient gelet hierop te worden aangepast.

31. De toepassing van artikel 19, § 3, 2<sup>o</sup>, maakt het mogelijk dat de Raad van Beroep uitspraak doet over betwistingen inzake de verkiezing van één van zijn leden, wat uiteraard dient te worden uitgesloten. Een geëigende bepaling zal dit probleem dienen te verhelpen.

32. Artikel 19, § 3, waarin overigens wordt nagelaten gewag te maken van de Raad van eerste aanleg, moet worden versmolten met artikel 19, § 1, eerste lid (3).

33. Er dient te worden bepaald aan de hand van welk criterium of van welke criteria het bewijs kan worden geleverd van de tweetaligheid van de kandidaat-griffier of, in voorkomend geval, kandidaat-adjunct-griffier. Overigens worden de essentiële elementen van de rechtspositie van deze ambtsdragers best in het voorstel zelf bepaald.

#### Artikel 21

34. Men schrijve in artikel 21 « In geval een (eind)beslissing van (...) bij verstek wordt genomen, » in plaats van « In geval van verstek voor ... ».

#### Artikel 23

35. Met betrekking tot de mogelijkheid voor de voorzitter van de Raad van Beroep om cassatieberoep in te stellen tegen beslissingen van die Raad, geldt *mutatis mutandis* opmerking 30.

(1) Cass., 22 décembre 2005, RC05CM3\_1.

(2) Voir à propos de la structure de l'article 19, l'observation 28.

(1) Cass., 22 december 2005, RC05CM3\_1.

(2) Zie met betrekking tot de structuur van artikel 19, opmerking 28.



36. En vertu de l'article 23, § 2, 2<sup>o</sup>, le pourvoi en cassation est formé par lettre recommandée adressée au président du Conseil concerné. On précisera toutefois la manière dont la Cour de cassation sera finalement saisie de l'affaire.

#### Article 27

37. La délégation faite au Roi, à l'article 27, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en vue de déterminer, d'une part, les conditions relatives au prononcé avec sursis des peines disciplinaires de la suspension et de la radiation du tableau de l'Ordre ou à la suspension du prononcé et, d'autre part, les conséquences de ce sursis ou de cette suspension, porte sur un élément essentiel du régime disciplinaire et concerne des options politiques essentielles qu'il appartient au législateur de déterminer, de sorte que cette délégation est inadmissible. Cette observation s'impose d'autant plus que c'est le droit au libre exercice des activités professionnelles qui est en cause.

38. L'article 27, § 2, qui dans le texte néerlandais est d'ailleurs boiteux du point de vue de la langue, doit préciser les peines disciplinaires alternatives pouvant être infligées. En effet, pareil élément essentiel ne peut être laissé à la discrétion des Conseils concernés.

#### Article 28

39. Dans le texte néerlandais de l'article 28, § 1<sup>er</sup>, on écrira «schorsing van het recht» au lieu de «schorsing, in het recht».

#### Observation finale

40. La proposition présente un certain nombre d'incorrections sur le plan légistique (1) et linguistique (2) qui devront être rectifiées.

La chambre était composée de

M. D. ALBRECHT, président de chambre,

MM. J. SMETS, B. SEUTIN, conseillers d'État,

MM. H. COUSY, J. VELAERS, assesseurs de la section de législation,

Mme G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

*Le greffier,*

G. VERBERCKMOES.

*Le président,*

D. ALBRECHT.

36. Krachtens artikel 23, § 2, 2<sup>o</sup>, wordt de voorziening in cassatie ingesteld per aangetekend schrijven tot de voorzitter van de betrokken Raad. Er dient evenwel te worden bepaald hoe de zaak uiteindelijk bij het Hof van Cassatie aanhangig zal worden gemaakt.

#### Artikel 27

37. De delegatie aan de Koning, in artikel 27, § 1, tweede lid, om de voorwaarden te bepalen waaronder de tuchtstraffen van schorsing en van schrapping van de lijst van de Orde kunnen worden uitgesproken met uitstel of waaronder de uitspraak kan worden opgeschort, en om de gevolgen van dat uitstel of die opschorting te bepalen, heeft betrekking op een essentieel element van het tuchtregime en betreft essentiële beleidskeuzes die door de wetgever moeten worden genomen, zodat die delegatie ontoelaatbaar is. Zulks klemt des te meer daar het recht op vrije beroepsuitoefening in het geding is.

38. In artikel 27, § 2, dat in de Nederlandse tekst overigens taalkundig mank loopt, moet worden bepaald welke alternatieve tuchtstraffen kunnen worden opgelegd. Een dergelijk essentieel element kan immers niet aan de vrije beoordeling van de betrokken Raden worden overgelaten.

#### Artikel 28

39. In de Nederlandse tekst van artikel 28, § 1, schrijve men «schorsing van het recht» in plaats van «schorsing, in het recht».

#### Slotopmerking

40. Het voorstel vertoont een aantal gebreken op wetgevings-technisch (1) en taalkundig vlak (2), die dienen te worden verholpen.

De kamer was samengesteld uit

De heer D. ALBRECHT, kamervoorzitter,

De heren J. SMETS en B. SEUTIN, staatsraden,

De heren H. COUSY en J. VELAERS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier,

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

*De griffier,*

G. VERBERCKMOES.

*De voorzitter,*

D. ALBRECHT.

(1) Les règles de légistique relatives à la division des articles ne sont par exemple pas toujours respectées.

(2) C'est ainsi que le texte néerlandais est émaillé de gallicismes.

(1) Zo worden de wetgevingstechnische regels inzake de onderverdeling van de artikelen niet steeds nageleefd.

(2) Zo komen in de Nederlandse tekst tal van gallicismen voor.